



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova – Republic of Kosovo**  
*Qeveria – Vlada – Government*

---

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR PJESËMARRJEN E KOSOVËS NË  
PROGRAMIN EVROPA KREATIVE PËR MBËSHTETJEN E SEKTORËVE KULTURORË DHE  
KREATIVË<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT ON THE PARTICIPATION OF KOSOVO  
IN THE CREATIVE EUROPE PROGRAMME FOR SUPPORT TO THE CULTURAL AND CREATIVE  
SECTORS<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O UČESTVOVANJU KOSOVA U PROGRAMU KREATIVNA EVROPA ZA  
PODRŽAVANJE SEKTORA KULTURE I ONE KREATIVNE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes për pjesëmarrjen e Kosovës në Programin Evropa Kreative për mbështetjen e sektorëve kulturorë dhe kreativë, është miratuar në mbledhjen e 59 të - Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendim nr.04/59 me datë 31.07.2018;

<sup>2</sup> Draft law on Ratification of the Agreement on the Participation of Kosovo in the Creative Europe Programme for Support to the Cultural and Creative Sectors, was approved in the 59-meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision no. 04/59 dt. 31.07.2018;

<sup>3</sup> Nacrt zakon o učestvovanju Kosova u programu kreativna evropa za podržavanje sektora kulture i one kreativne, usvojenje na 59-oj sednici vlade republike kosova, odlukom br.04/59 od 31.07.2018.

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës;</b></p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR PJESËMARRJEN E KOSOVËS NË PROGRAMIN EVROPA KREATIVE PËR MBËSHTETJEN E SEKTORËVE KULTURORË DHE KREATIVË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b><br/><b>Qëllimi i ligjit</b></p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë marrëveshjen për pjesëmarrjen e Republikës së Kosovës në programin Evropë Kreative për mbështetjen e sektorëve kulturorë dhe kreativë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b><br/><b>Ratifikimi i marrëveshjes</b></p> <p>Ratifikohet marrëveshja për pjesëmarrjen e Kosovës në programin Evropë Kreative për mbështetjen e sektorëve kulturorë dhe kreativë.</p> | <p><b>Assembly of Republic of Kosovo;</b></p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT ON THE PARTICIPATION OF KOSOVO IN THE CREATIVE EUROPE PROGRAMME FOR SUPPORT TO THE CULTURAL AND CREATIVE SECTORS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b><br/><b>The aim of the law</b></p> <p>This law aims to ratify the agreement on the participation of the Republic of Kosovo in the Creative Europe Programme for support to the cultural and creative sectors.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b><br/><b>Ratification of the agreement</b></p> <p>The agreement on Kosovo's participation in the Creative Europe Programme for support to the cultural and creative sectors is hereby ratified.</p> | <p><b>Skupština Republike Kosova;</b></p> <p>Oslanjajući se na članove 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Prihvata:</p> <p><b>ZAKONA O UČESTVOVANJU KOSOVA U PROGRAMU KREATIVNA EVROPA ZA PODRŽAVANJE SEKTORA KULTURE I ONE KREATIVNE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b><br/><b>Qëllimi i ligjit</b></p> <p>Ovaj Zakon ima za cilj da se ratifikuje sporazum o učestvovanju Republike Kosova u programu Kreativne Evrope za podržavanje kulturnih i kreativnih sektora.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b><br/><b>Ratifikimi i marrëveshjes</b></p> <p>Ratifikuje se sporazum za učestvovanje Kosova u programu Kreativna Evropa za podržavanje kulturnih i kreativnih sektora.</p> |
|--|--|--|

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b><br/><b>Dokumentet e bashkëngjitura</b></p> <p>1. Në aneksin nr. 1 të këtij ligji është bashkëngjitur Marrëveshja ndërmjet Bashkimit Evropian dhe Republikës së Kosovës, e nënshkruar me datë 05 Qershor 2018 në Bruksel, për pjesëmarrjen e Kosovës në programin Evropa Kreative për mbështetjen e sektorëve kulturorë dhe kreativë dhe dy anekset e saj:</p> <p>1.1. <b>Aneksi I</b> - Rregullat që rregullojnë kontributin financiar të Kosovës në programin Evropa Kreative për mbështetjen e sektorëve kulturorë dhe kreativë;</p> <p>1.2. <b>Aneksi II</b> – Kontrolli financiar, zbatimi dhe masat tjera kundër mashtrimit.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b><br/><b>Attached documents</b></p> <p>1. The Agreement between the European Union and the Republic of Kosovo signed on 05 June 2018 in Brussels, on the participation of Kosovo in the Creative Europe Programme for support to the Cultural and Creative Sectors and its two Annexes are attached to the Annex 1 of this Law.</p> <p>1.1. <b>Annex I</b> – Rules governing Kosovo's financial contribution to the Creative Europe Program for support to the cultural and creative sectors;</p> <p>1.2. <b>Annex II</b> - Financial control, recovery and other anti-fraud measures.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b><br/><b>Dokumenta usastavu</b></p> <p>1. U aneksu br. 1 ovog zakona pripojen je Sporazum između Evropske Zajednice i Republike Kosova, potpisan 05. Juna 2018. u Briselu, za učestvovanje Kosova na programu Kreativna Evropa za podržavanje kulturnih i kreativnih sektora i njegova dva aneksa:</p> <p>1.1. <b>Aneks I</b> – Pravila koja regulišu finansijski doprinos Kosova u programu Kreativna Evropa za podržavanje kulturnih i kreativnih sektora;</p> <p>1.2. <b>Aneks II</b> – Finansijska kontrola, sprovođenje i ostale mere protiv prevare.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b><br/><b>Autoritet kompetente</b></p> <p>Autoritetet kompetente për përmbushjen e detyrave të kësaj Marrëveshje janë Bashkimi Evropian dhe Qeveria e Kosovës përmes Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b><br/><b>Competent authorities</b></p> <p>Competent authorities for the fulfillment of duties of this Agreement are the European Union and the Government of Kosovo through the Ministry of Culture, Youth and Sports.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b><br/><b>Nadležni Organi</b></p> <p>Nadležni organi za ispunjavanje zadataka ovog sporazuma su Evropska zajednica i Republika Kosova preko Ministarstva Kulture, Omladine i Sporta.</p>  |

| <p align="center"><b>Neni 5</b><br/><b>Hyrja në fuqi</b></p>   | <p align="center"><b>Article 5</b><br/><b>Entry into force</b></p>  | <p align="center"><b>Član 5</b><br/><b>Ulazak na snazi</b></p>   |
|--|---|--|
| <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>   | <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> | <p>Ovaj zakon ulazi na snazi petnaest (15) dana nakon objavljivanja u službenim Novinama Republike Kosova.</p> |
| <p align="right">Kadri Veseli</p> <p align="center">_____</p> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p align="right">Kadri Veseli</p> <p align="center">_____</p> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>          | <p align="right">Kadri Veseli</p> <p align="center">_____</p> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>     |